**Marriage Prayers**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| He is God!  O peerless Lord! In Thine almighty wisdom Thou hast enjoined marriage upon the peoples, that the generations of men may succeed one another in this contingent world, and that ever, so long as the world shall last, they may busy themselves at the Threshold of Thy oneness with servitude and worship, with salutation, adoration and praise. “I have not created spirits and men, but that they should worship me.” Wherefore, wed Thou in the heaven of Thy mercy these two birds of the nest of Thy love, and make them the means of attracting perpetual grace; that from the union of these two seas of love a wave of tenderness may surge and cast the pearls of pure and goodly issue on the shore of life. “He hath let loose the two seas, that they meet each other: Between them is a barrier which they overpass not. Which then of the bounties of your Lord will ye deny? From each He bringeth up greater and lesser pearls.”  O Thou kind Lord! Make Thou this marriage to bring forth coral and pearls. Thou art verily the All-Powerful, the Most Great, the Ever-Forgiving.  **‘Abdu’l-Bahá** |

พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!

ข้าแต่พระผู้เป็นนายผู้ไม่มีที่เสมอ!  ด้วยอัจฉริยภาพที่ทรงมหิทธานุภาพของพระองค์  พระองค์ทรงบัญญัติชีวิตสมรสไว้สำหรับชนชาติทั้งหลาย  เพื่อว่าคนแต่ละชั่วอายุจะสืบทอดกันในโลกที่ไม่เที่ยงแท้นี้  และตราบนานที่โลกยังอยู่  พวกเขาจะได้สาละวนตลอดไปอยู่ ณ ธรณีประตูแห่งความเป็นหนึ่งของพระองค์ด้วยความเป็นทาสและการบูชา  การแสดงความเคารพ  ความรักและการสรรเสริญ,  “เรามิได้สร้างวิญญาณและมนุษย์ขึ้นมาเว้นแต่ว่าให้พวกเขาบูชาเรา” ดังนั้นในนภาแห่งความปรานีของพระองค์  ขอทรงทำการสมรสวิหคคู่นี้ในรังแห่งความรักของพระองค์  และทำให้ทั้งสองเป็นวิธีการดึงดูดกรุณาธิคุณนิรันดร์  เพื่อว่าจากการสมัครสมานของสองทะเลแห่งความรักนี้  คลื่นแห่งความละมุนจะสาดซัด  และพัดพาไข่มุกแห่งเลือดเนื้อเชื้อไขที่บริสุทธิ์และดีงามมาบนชายฝั่งของชีวิต,  “พระองค์ทรงปล่อยทะเลทั้งสองนี้  เพื่อให้ทั้งสองพบกัน : ระหว่างทั้งสองมีสิ่งขวางกั้นที่พวกเขาไม่ได้ข้ามผ่าน  ดังนั้นความอารีใดของพระผู้เป็นนายของเจ้าที่พวกเจ้าจะปฏิเสธ?  จากแต่ละทะเลนี้พระองค์ทรงเพาะเลี้ยงไข่มุกน้อยใหญ่”

ข้าแต่พระผู้เป็นนายผู้ทรงเมตตา  ขอทรงทำให้การสมรสนี้ก่อกำเนิดปะการังและไข่มุก  แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงอานุภาพสูงสุด  พระผู้ทรงความยิ่งใหญ่ที่สุด  พระผู้ทรงอภัยเสมอ

พระอับดุลบาฮา

**\*     \*     \*     \*     \***

O my Lord, O my Lord! These two bright orbs are wedded in Thy love, conjoined in servitude to Thy Holy Threshold, united in ministering to Thy Cause. Make Thou this marriage to be as threading lights of Thine abounding grace, O my Lord, the All-Merciful, and luminous rays of Thy bestowals, O Thou the Beneficent, the Ever-Giving, that there may branch out from this great tree boughs that will grow green and flourishing through the gifts that rain down from Thy clouds of grace.

Verily, Thou art the Generous. Verily, Thou art the Almighty. Verily, Thou art the Compassionate, the All-Merciful."

-‘Abdu’l-Bahá

ขอความรุ่งโรจน์จงมีแด่พระองค์  ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า!  แท้จริงแล้วคนรับใช้นี้และหญิงรับใช้นี้ของพระองค์มาอยู่ด้วยกันใต้เงาแห่งความปรานีของพระองค์  รวมเป็นหนึ่งเดียวกันโดยกรุณาธิคุณและความเอื้อเฟื้อของพระองค์,  ข้าแต่พระผู้เป็นนาย!  ขอทรงช่วยเหลือทั้งสองในโลกนี้และในอาณาจักรของพระองค์  และลิขิตทุกสิ่งที่ดีสำหรับพวกเขาโดยความอารีและกรุณาของพระองค์,  ข้าแต่พระผู้เป็นนาย!  ขอทรงทำให้ทั้งสองเข้มแข็งในการเป็นทาสของพระองค์และช่วยทั้งสองในการรับใช้พระองค์,  ขอให้ทั้งสองกลายเป็นเครื่องหมายแห่งพระนามของพระองค์ในภพของพระองค์  และคุ้มครองทั้งสองโดยการประทานที่ไม่มีหมดสิ้นของพระองค์ในโลกนี้และโลกหน้า,  ข้าแต่พระผู้เป็นนาย!  ทั้งสองกำลังวิงวอนอาณาจักรแห่งความปรานีของพระองค์และเปล่งเสียงเรียกอาณาจเขตแห่งความเป็นเดี่ยวของพระองค์  แท้จริงแล้วทั้งสองสมรสกันด้วยความเชื่อฟังบัญชาของพระองค์  ขอทรงทำให้ทั้งสองกลายเป็นเครื่องหมายแห่งความกลมเกลียวและความสามัคคีจนกระทั่งสิ้นกาลเวลา  แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงฤทธานุภาพไร้ขีดจำกัด  พระผู้ดำรงอยู่ทุกแห่งหน  พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ!

พระอับดุลบาฮา

**\*     \*     \*     \*     \***

Glory be unto Thee, O my God! Verily, this Thy servant and this Thy maidservant have gathered under the shadow of Thy mercy and they are united through Thy favor and generosity. O Lord! Assist them in this Thy world and Thy kingdom and destine for them every good through Thy bounty and grace. O Lord! Confirm them in Thy servitude and assist them in Thy service. Suffer them to become the signs of Thy Name in Thy world and protect them through Thy bestowals which are inexhaustible in this world and the world to come. O Lord! They are supplicating the kingdom of Thy mercifulness and invoking the realm of Thy singleness. Verily, they are married in obedience to Thy command. Cause them to become the signs of harmony and unity until the end of time. Verily, Thou art the Omnipotent, the Omnipresent and the Almighty!

**‘Abdu’l-Bahá"** (also available in Thai at Thai Baha’is)